PL Żel do opracowywania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: wersenian disodowy (EDTA 17%), baza żelowa.

PRZEZNACZENIE
Preparat ENDO-PREP GEL stosuje się do chemiczno-mechanicznego opracowywania kanałów korzeniowych. Wersenian disodowy (EDTA) zawarty w preparacie wypłukując jony wapnia i magnezu, powoduje rozmiękczanie powierzchownej warstwy zębiny, ułatwiając jej usunięcie, udrożnienie i ukształtowanie kanałów. Substancje poślizgowe zawarte w wyrobie ułatwiają wprowadzenie narzędzia do kanału i minimalizują możliwość złamania narzędzia w kanale.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu dołączony aplikator zanurzyć w alkoholu etylowym, pozostawić do wyschnięcia, a następnie umieścić na strzykawce.
Po otwarciu komory zęba przepłukać ją podchlorynem sodu. Wypełnić komorę zęba preparatem przy pomocy załączonego aplikatora lub umieścić preparat bezpośrednio na narzędziu kanałowym. Opracowywać kanał mechanicznie przez ok. 1 min przepłukując roztworem podchlorynu sodu. Dokładnie wypłukać preparat z kanałów i komory zęba przy pomocy wody oczyszczonej.
Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.
Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zęba pomiędzy wizytami. Może to doprowadzić do nadmiernego zmiękczenia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. ENDO-PREP GEL ma potencjał cytotoksyczny. EDTA może negatywnie wpływać na siłę wiązania zębiny z materiałami do odbudowy zęba. Leczenie endodontyczne może wiązać się z przejściowym bólem pozabiegowym. Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.
Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przyłbice ochronne i odzież ochronną. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA
Strzykawka zawierająca 2 ml, 5 ml lub 10 ml preparatu, aplikatory jednorazowe.

Data ostatniej aktualizacji: 26.09.2024/14

EN Gel for root canals preparation

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: disodium edetate (EDTA 17%), gel base.

INTENDED USE
ENDO-PREP GEL is intended for chemo-mechanical root canal preparation. By flushing out calcium and magnesium ions, disodium edetate (EDTA) in the formulation softens the superficial dentin layer making it easier to remove, facilitating decongestion and shaping the canals. Lubricating substances in the product facilitate the introduction of the tool into the duct and minimize the possibility of breaking the tool in the canal.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment, immerse the supplied applicator in ethyl alcohol, allow it to dry an then install the applicator on the syringe.
Open the tooth cavity and rinse it with sodium hypochlorite. Insert the preparation into tooth cavity using the attached applicator or place it directly on the root canal tool. Prepare the canal mechanically for approx. 1 min, while simultaneously rinsing it with sodium hypochlorite solution. Rinse the canals and cavity thoroughly with purified water.
A reusable product with a single-use applicator. Re-using the applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use for patients who are hypersensitive to the product components. Do not leave product in the canal or the tooth cavity between visits. This can lead to excessive softening of dentin.

PRECAUTIONS
Caution is advised when preparing the canal close to the apex area, as the tool may cause perforation of the canal. The ENDO-PREP GEL product has cytotoxic potential. EDTA can adversely affect the bonding strength of dentin to tooth restoration materials. Endodontic treatment may involve temporary postoperative pain. Causes severe skin burns and eye damage. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting. Drink plenty of water. Seek medical advice.
Use a cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. Keep out of reach of children.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Keep in original packaging below 25°C.
Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe containing 2 ml, 5 ml or 10 ml of the preparation, disposable applicators.

Last update: 26.09.2024/14

ES Gel para el tratamiento de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: versenato disódico (EDTA 17%), base de gel.

USO
La preparación ENDO-PREP GEL se emplea para el tratamiento químico-mecánico de los canales radiculares. Al eliminar los iones de calcio y magnesio, el edetato disódico (EDTA) del preparado ablanda la capa superficial de la dentina, lo que facilita su eliminación, descongestión y conformación de los conductos. Las sustancias lubricantes contenidas en el producto facilitan la introducción del instrumento en el canal y minimizan la posibilidad de romper el instrumento una vez colocado en el canal.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes del tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en alcohol etílico, dejarlo secar
y luego colocarlo en la jeringa.
Tras abrir la cavidad pulpar enjuagarla con hipoclorito de sodio. Rellenar la cavidad pulpar con el producto empleando el aplicador incluido, o bien, colocar el producto directamente sobre el instrumento para los canales radiculares. Trabajar el conducto radicular mecánicamente durante aprox. 1 min., enjuagando con solución de hipoclorito sódico. Enjuagar a fondo el preparado de los conductos radiculares y la cámara del diente con agua purificada.
El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto. No dejar el producto en el canal ni en la cavidad pulpar entre las consultas. Esto puede provocar un ablandamiento excesivo de la dentina.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Prestar una atención especial a la hora de tratar el canal en el área del foramen anatómico, ya que puede producirse la perforación de la raíz por medio de los instrumentos aplicados al canal. El producto ENDO-PREP GEL tiene potencial citotóxico. El EDTA puede afectar negativamente a la fuerza de adhesión de la dentina a los materiales de restauración dental. El tratamiento endodóntico puede asociarse a dolor posoperatorio temporal. Causa serias quemaduras en la piel y lesiones en los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico.
Utilizar diques de goma, guantes desechables, gafas / visores de seguridad y ropa protectora al manipular el producto. Guardar fuera del alcance de los niños. En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASES DISPONIBLES
Jeringa con 2 ml, 5 ml o 10 ml del producto, aplicadores desechables.

Fecha de la última revisión: 26.09.2024/14

FR Gel pour la préparation des canaux radiculaires

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: acide éthylène diamine tétra-acétique (EDTA 17%), base de gel.

UTILISATION PREVUE
Le produit ENDO-PREP GEL est destiné à la préparation chimio-mécanique du canal radiculaire. L'acide éthylène diamine tétra-acétique (EDTA) contenu dans la préparation, en lessivant les ions de calcium et de magnésium, ramollit la couche superficielle de la dentine, ce qui facilite son enlèvement, ainsi que la décongestion et la mise en forme canalaire. Grâce aux substances lubrifiantes contenues dans le produit, il est beaucoup plus facile de travailler avec des instruments et le risque de rupture de l'outil dans le canal radiculaire est alors minimisé.

MODE D'EMPLOI
Avant le traitement, tremper l'applicateur fourni en dotation dans l'éthanol, laisser sécher et ensuite positionner sur une seringue.
Après avoir ouvert la cavité de la dent, la rincer avec de l'hypochlorite de sodium. Remplir la cavité avec le produit à l'aide de l'applicateur fourni ou l'appliquer directement sur l'instrument endodontique. Travailler mécaniquement le canal radiculaire pendant environ 1 minute et rincer avec une solution d'hypochlorite de sodium. Rincer soigneusement la préparation des canaux radiculaires et de la cavité dentaire avec de l'eau purifiée.
Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. Ne pas laisser le produit dans le canal ni dans la chambre pulpaire entre les visites. Cela peut entraîner un ramollissement excessif de la dentine.

PRECAUTIONS
Rester particulièrement prudent au cours de la préparation du canal dans la zone de l'apex, car il y a un risque de perforation de la racine avec l'instrument endodontique. Le produit ENDO-PREP GEL a un potentiel cytotoxique. L'EDTA peut avoir un effet négatif sur la force d'adhésion de la dentine aux matériaux de restauration dentaire. Le traitement endodontique peut être associé à une douleur post-traitement temporaire.
Provoque de graves brûlures de la peau et endommage les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin.
Utiliser une digue dentaire, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. Tenir hors de portée des enfants.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENTS DISPONIBLES
Seringue contenant 2, 5 ou 10 ml de produit, applicateurs à usage unique.

Date de dernière mise à jour: 26.09.2024/14

DE Gel zur Präparation von Wurzelkanälen

LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG DIE FOLGENDE ANLEITUNG
DAS PRODUKT MUSS VON EINEM ZAHNARZT VERWENDET WERDEN

INHALTSSTOFFE: Dinatriumedetat (EDTA 17%), Gel-Basis.

VERWENDUNGSZWECK
Das Präparat ENDO-PREP GEL wird zur chemisch-mechanischen Präparation von Wurzelkanälen verwendet. Das im Präparat enthaltene Dinatriumedetat (EDTA) schwemmt Kalzium- und Magnesiumionen aus und weicht so die oberflächliche Dentinschicht auf, sodass das Dentin leichter entfernt und die Wurzelkanäle freigelegt und geformt werden können. Somit wird eine schnellere Reinigung und Formung der Wurzelkanäle erreicht. Die im Produkt enthaltenen Gleitmittel erleichtern das Einführen des Werkzeugs in den Wurzelkanal und minimieren das Risiko von Werkzeugbruch im Wurzelkanal.

GEBRAUCH
Tauchen Sie vor Beginn der Behandlung den beigefügten Applikator in Ethanol, lassen Sie ihn trocknen und setzen Sie ihn dann auf eine Spritze.
Nach dem Öffnen der Zahnkammer ist diese mit Natriumhypochlorit zu spülen. Das Präparat mithilfe des mitgelieferten Applikators oder in die Zahnkammer füllen oder direkt auf dem Instrument platzieren. Den Wurzelkanal ca. 1 Minute lang mechanisch bearbeiten und mit Natriumhypochloritlösung spülen. Das Präparat gründlich mit gereinigtem Wasser aus den Kanälen und der Pulpahöhle spülen.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden. Das Präparat während der Zeit zwischen den Behandlungen nicht im Wurzelkanal bzw. in der Zahnkammer belassen. Dies kann das Dentin zu stark aufweichen.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Bei der Präparation des Wurzelkanals in der Nähe des Apex besonders vorsichtig vorgehen, um eine Perforation der Zahnwurzel mit dem endodontischen Instrument zu vermeiden. Das Produkt ENDO-PREP GEL hat ein zytotoxisches Potenzial. EDTA kann die Haftfestigkeit von Dentin an Zahnersatzmaterialien beeinträchtigen. Eine endodontische Behandlung kann mit vorübergehenden postoperativen Schmerzen verbunden sein.
Verursacht schwere Hautätzungen und Augenschäden. Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen.
Beim Umgang mit dem Produkt sind Kofferdam, Einweghandschuhe, Schutzbrille
und Schutzkleidung zu tragen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

ERHÄLTLICHE PACKUNGEN
Spritze à 2 ml, 5 ml oder 10 ml Präparat, Einmalapplikatoren.

Letzte Aktualisierung: 26.09.2024/14

UK Гель для обробки кореневих каналів

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: динатрієва сіль етилендіамінтетраоцтової кислоти (ЕДТА 17%), гелева основа.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат ENDO-PREP GEL (ЕНДО-ПРЕП ГЕЛЬ) застосовується для хімічної та механічної обробки кореневих каналів. Едетат натрію (EDTA), що міститься в препараті, вимиваючи іони кальцію та магнію, пом'якшує поверхневий шар дентину, полегшуючи видалення, розблокування та формування каналів. Вміст у препараті речовин, що покращують ковзкість, полегшує проникнення стоматологічного інструмента вглиб каналу та максимально обмежує можливість пошкодження інструмента всередині каналу.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається, занурити в етиловий спирт, дайте йому висохнути, а потім надіньте його на шприц.
Після відкриття порожнини зуба, її слід промити гіпохлоритом натрію.
Заповнити канал зуба за допомогою аплікатора, що додається або нанести препарат безпосередньо на інструмент, який використовується для обробки кореневого каналу. Підготуйте канал механічно протягом приблизно 1 хвилини, промиваючи розчином гіпохлориту натрію. Препарат ретельно вимити з каналів і порожнини зуба очищеною водою.
Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату. Не залишати препарат у каналі або в порожнині зуба до наступного візиту. Це може призвести до надмірного розм'якшення дентину.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Щоб запобігти перфорації кореня стоматологічним інструментом, необхідно дотримуватися особливої обережності під час обробки каналу в зоні апікального отвору. Препарат ENDO-PREP GEL (ЕНДО-ПРЕП ГЕЛЬ) має цитотоксичний потенціал. EDTA може негативно впливати на міцність зв'язку дентину з реставраційними матеріалами для зуба. Ендодонтичне лікування може бути пов'язане з тимчасовим болем після лікування.
Викликає серйозні опіки шкіри та пошкодження очей. При потраплянні препарату на шкіру або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря.
Під час роботи з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/козирок та захисний одяг. Зберігати у недоступному для дітей місці.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (ml), 5 мл (ml) або 10 мл (ml) препарату, одноразові аплікатори.

Виробник: Пшедшенбьорство Продукцийно-Хандлове ЦЕРКАМЕД Войчех Павловскі вул. Квятковського 1, 37-450 Стальова Воля, Польща Тел./Факс: +48 15 842 35 85; www.cerkamed.com	Уповноважений представник в Україні: Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Курінного Чорноти, 2 корпус 1, 76018 м.Івано-Франківськ, Україна Тел./Факс: +38 (0342) 55-94-55 e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua IVODENT	UA.TR.101

Дата останнього оновлення: 26.09.2024/14

CS Gel k opracování kořenových kanálků

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: ethylendiamintetraacetát disodný (EDTA 17%), gelová báze.

URČENÍ
Přípravek ENDO-PREP GEL se používá k chemicko-mechanickému opracování kořenových kanálků. Ethylendiamintetraacetát disodný (EDTA) obsažený v přípravku vyplavuje ionty vápníku a hořčíku a změkčuje povrchovou vrstvu dentinu, což usnadňuje odstranění, dekongesci a tvarování kanálků. Lubrikační látky v přípravku usnadňují zavádění nástroje do kanálku a minimalizují riziko jeho zlomení při práci.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do ethanolu, nechte zaschnout a následně nasadit na stříkačku.
Dutinu zubu po otevření vypláchněte chlornanem sodným. Pomocí přiloženého aplikátoru vyplňte dutinu přípravkem nebo naneste přípravek přímo na kanálkový nástroj. Propláchněte přibližně 1 minutu přípravek z kanálků a dutiny zubu roztokem chlornanu sodného. Důkladně vypláchněte preparát z kořenových kanálků a zubní komory čištěnou vodou.
Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku. Neponechávejte přípravek v kanálku ani v dutině zubu mezi jednotlivými návštěvami ordinace. Může to vést k nadměrnému oslabení zuboviny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálku v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. Přípravek ENDO-PREP GEL má cytotoxický potenciál. EDTA může negativně ovlivnit pevnost vazby dentinu s materiály pro obnovu zubů. Endodontické ošetření může být spojeno s dočasnou pooperační bolestí Způsobuje vážná poleptání kůže a poškození očí.
V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc.
Při manipulaci s výrobkem používejte kofferdam, jednorázové rukavice, ochranné brýle/ochrannou přilbu a ochranný oděv. Skladujte mimo dosah dětí.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

DOSTUPNÉ OBALY
Stříkačka s obsahem 2 ml, 5 ml nebo 10 ml přípravku, jednorázové aplikátory.

Datum poslední aktualizace: 26.09.2024/14

RU Гель для обработки корневых каналов

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: динатрия эдетат (ЭДТА 17%), гелевая основа.

НАЗНАЧЕНИЕ
Препарат ENDO-PREP GEL применяется для химико-механической обработки корневых каналов. Эдетат натрия (EDTA), содержащийся в препарате, вымывая ионы кальция и магния, смягчает поверхностный слой дентина, что облегчает его удаление, разблокировку и формирование каналов. Смазочные вещества, содержащиеся в препарате, облегчают введение инструмента в канал и минимизируют возможность излома инструмента в канале.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры опустите прилагаемый аппликатор в этиловый спирт, дайте ему высохнуть и затем наденьте на шприц. После открытия полости зуба промытье е гипохлоритомн атрия. Заполнить полость зуба еппаратом при пощмио прилагаемого аппликатора или поместить препарат непосредственно на канальном инструменте. Механически обрабатывайте канал в течение примерно 1 минуты, промывая его раствором гипохлорита натрия. Тщательно вымывайте препарат из каналов и полости зуба очищенной водой. Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата. Не оставлять препарат в канале и в полости зуба до следующего приема у врача. Это может привести к чрезмерному размягчению дентина.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Следует соблюдать особую осторожность при обработке канала в районе анатомического отверстия, так как это может привести к перфорации корня инструментом для корневых каналов. Препарат ENDO-PREP GEL обладает цитотоксическим потенциалом. EDTA может отрицательно повлиять на прочность сцепления дентина с материалами для реставрации зубов. Эндодонтическое лечение может сопровождаться временной болью после лечения. Вызывает серьезные ожоги кожи и повреждение глаз.
В случае контакта немедленно промыть место контакта большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Обратиться к врачу.
При работе с продуктом используйте кофердам, одноразовые перчатки, защитные очки/козырьки и защитную одежду. Хранить в недоступном для детей месте.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C
Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл, 5 мл или 10 мл препарата, одноразовые аппликаторы.

Дата последнего обновления: 26.09.2024/14

IT Gel per la lavorazione del canale radicolare

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: diossido edetato (EDTA 17%), a base di gel.

APPLICAZIONE
Il preparato ENDO-PREP GEL serve per la lavorazione chimico-meccanica dei canali radicolari. Eliminando gli ioni di calcio e magnesio, il diossido edetato (EDTA) contenuto nella preparazione ammorbidisce lo strato superficiale della dentina, facilitando la sua rimozione, la decongestione e la sagomatura dei canali. Le sostanze lubrificanti presenti nel preparato facilitano l'introduzione dello strumento nel canale minimizzando la possibilità di rottura dello strumento nel canale.

MODALITÀ D'USO
Prima del trattamento, immergere l'applicatore fornito in dotazione in etanolo, lasciare asciugare e poi posizionarlo su una siringa.
Dopo l'apertura della cavità del dente, sciacquarla con ipoclorito di sodio.
Riempire la cavità del dente con il preparato usando l'applicatore in dotazione o mettere il preparato direttamente sullo strumento canalare.
Lavorare il canale radicolare meccanicamente per circa 1 minuto, risciacquandolo con una soluzione di ipoclorito di sodio. Risciacquare accuratamente la preparazione dai canali radicolari e dalla cavità del dente con acqua purificata.
Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. Non lasciare il preparato né nel canale né nella cavità del dente tra una visita e l'altra. Ciò può causare l'ammorbidimento eccessivo della dentina.

PRECAUZIONI
Bisogna prestare molta attenzione durante la lavorazione del canale nelle vicinanze del foro anatomico perché c'è il rischio di perforazione della radice dallo strumento canalare. Il prodotto ENDO-PREP GEL ha un potenziale citotossico. L'EDTA può influire negativamente sulla forza di adesione della dentina ai materiali di ricostruzione dentale. Il trattamento endodontico può essere associato a un dolore post-operatorio temporaneo.
Provoca serie ustioni alla pelle e lesioni agli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua.
Contattare un medico.
Durante la manipolazione del prodotto utilizzare cofferdam, guanti monouso, occhiali di sicurezza / visiere e indumenti protettivi. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura inferiore ai 25°C.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 2 ml, 5 ml o 10 ml di preparato, applicatori monouso.

Data ultimo aggiornamento: 26.09.2024/14

RO Gel pentru lărgirea canalelor radiculare

ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIŢI INSTRUCŢIUNEA
PRODUS DESTINAT UTILIZĂRII EXCLUSIV DE CĂTRE UN MEDIC STOMATOLOG

COMPOZIŢIE: edetat disodic (EDTA 17%), gel.

UTILIZARE
Preparatul se aplică pe durata prelucrăriii chimice şi mecanice a canalului radicular. Prin eliminarea ionilor de calciu şi magneziu, edetatul disodic (EDTA) din preparat înmoaie stratul superficial de dentină, facilitând îndepărtarea, decongestionarea şi modelarea canalelor. Ajută la curăţarea şi formarea mai rapidă a canalului. Lubrifianţii din produs fac ca introducerea instrumentului rotativ în canal să fie uşoară şi minimizează pericolul ruperii sale în canal.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
Înainte de tratament, înmuiaţi aplicatorul ataşat în alcool etilic şi lăsaţi-l să se usuce, iar apoi puneţi-l pe o seringă.
După deschiderea cavităţii dintelui, clătiţi cu hipoclorit de sodiu. Umpleţi cavitatea dintelui cu preparat folosind aplicatorul ataşat sau aplicaţi direct pe instrumentul pentru canal. Prelucraţi mecanic canalul radicular timp de aprox. 1 min, clătinând cu soluţie de hipoclorit de sodiu. Clătiţi bine preparatul din canalele radiculare şi camera dintelui cu apă purificată.
Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepţia aplicatorul, care este de unică folosinţă. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate provoca riscul de reinfectare.

CONTRAINDICAŢII
Nu folosiţi produsul la pacienţii cu hipersensibilitate la compoziţia acestuia. Nu lăsaţi preparatul în canal sau în cavitatea dintelui între vizite. Poate duce la înmuierea excesivă a dentinei.

MĂSURI DE PRECAUŢIE
Trebuie luate măsuri de precauţie înainte de prepararea canalului deoarece poate provoca perforarea rădăcinii ca urmare a utilizării instrumentului rotativ. Produsul ENDO-PREP GEL are potenţial citotoxic. EDTA poate afecta negativ forţa de aderenţă a dentinei la materialele de restaurare dentară. Tratamentul endodontic poate fi asociat cu dureri postoperatorii temporare.
Provoacă arsuri grave ale pielii şi leziuni oculare. În caz de contact clătiţi imediat cu o cantitate mare de apă şi solicitaţi sfatul medicului.
În caz de înghiţire, nu forţaţi voma. Consumaţi o cantitate mare de apă. Solicitaţi sfatul medicului.
Folosiţi cofferdam, mănuşi de unică folosinţă, ochelari de protecţie/viziere de protecţie şi îmbrăcăminte de protecţie la manipularea produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului şi autorităţii competente a Ţării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C.
Data de expirare este plasată pe recipientul principal. După deschiderea recipientului, data de expirare nu se schimbă, dacă acesta este bine închis după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJE DISPONIBILE
Seringă de 2 ml, 5 ml sau 10 ml preparat, aplicatoare de unică folosinţă.

Data ultimei actualizări: 26.09.2024/14

HU Gyökércsatorna-tágító gél

HASZNÁLATA ELŐTT MEG KELL ISMERKEDNI AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL
A TERMÉKET KIZÁRÓLAG CSAK FOGORVOS HASZNÁLHATJA

ÖSSZETÉTEL: 17% EDTA (Ethylenediamin-Tetracetic Acid), gél alapban.

JAVALLATOK
Az ENDO-PREP GÉL készítmény a gyökércsatorna kémiai-mechanikai tisztítása során használható. A készítményben lévő etilén-diamin-tetraecetsav (EDTA) a kalcium- és magnéziumionok kiöblítésével felpuhítja a felszíni dentinréteget, így könnyebben eltávolítható, tehermentesíthető és alakítható a csatorna. A termékben található síkosító anyagok megkönnyítik a gyökértágító eszközök bevezetését a gyökércsatornába, és minimálisra csökkentik a beletörés esélyét.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt a mellékelt applikátort mártsa bele az etilalkoholban, hagyja megszáradni, majd helyezze fecskendőre.
Nyissa meg a kavitást és öblítse ki NaOCl oldattal. Töltse a terméket a fogcsatornába a mellékelt adagolóval, vagy kenje a tágítóra. Készítse elő a gyökércsatornát kb. 1 percig mechanikusan, nátrium-hipoklorit oldatos öblítéssel.
Alaposan öblítse ki a készítményt a gyökércsatornákból és a fogkamrából a tisztított vízzel.
A termék többszöri használatra alkalmas, az adagoló azonban egyszeri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére! Ne hagyja a terméket a gyökércsatornában vagy a pulpa-kamrában két kezelés (vizit) között, mivel ez túlságosan felpuhíthatja a dentint!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
A gyökércsatorna-preparálás során kellő óvatossággal dolgozzon, különösen az apex közelében, hogy elkerülje a perforációt. A ENDO-PREP GEL-os termék citotoxikus potenciállal rendelkezik. Az EDTA hátrányosan befolyásolhatja a dentin és a fogpótló anyagok közötti kötés szilárdságát. Az endodontiai kezelés átmeneti posztoperatív fájdalommal járhat.
Bőrön súlyos égési sérülést, illetve szemkárosodást okoz. Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz!
Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
A termék kezelése során használjon kofferdamot, eldobható kesztyűt, védőszemüveget/arcvédő pajzsot és védőruházatot. Gyermekektől távol tartandó!
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml-es, 5 m-es vagy 10 ml-es fecskendő, eldobható adagolótűk

Utolsó frissítés dátuma: 26.09.2024/14

BG Гел за обработване на кореновите канали

ПРЕДИ УПОТРЕБА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ
ПРОДУКТ ЗА ПРИЛАГАНЕ САМО ОТ ЛЕКАР СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: динатриев едетат (EDTA 17%), гел база.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Препаратът ENDO-PREP GEL се използва за химично-механична препарация на кореновите канали. Чрез отмиване на калциевите и магнезиевите йони, съдържащият се в препарата динатриев едетат (EDTA) омекотява повърхностния дентинов слой, което улеснява неговото отстраняване, почистването и оформянето на каналите. Смазващите съставки улесняват въвеждането на инструмента в канала и свеждат до минимум възможността за счупване вътре.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди да започнете третиране, потопете приложения апликатор в етилов алкохол, оставете да изсъхне и след това поставете върху спринцовка.
Отворете кавитета на зъба и изплакнете с натриев хипохлорид. Изпълнете кавитета с препарата с апликатора или препаратът се поставя непосредствено на инструмента за канала. Обработвайте механично кореновия канал за около 1 минута, като изплаквате с разтвор на натриев хипохлорит. Старателно изплакнете препарата от кореновите канали и зъбната камера с пречистена вода.
Продуктът е предназначен за многократна употреба, а апликаторът е за еднократна употреба. Многократното използване на апликатора носи риск от вторична инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Препаратът да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата. Не оставяйте препарата в каналите и камерата на зъба между поредните посещения на пациента, защото. Това може да доведе до силното омекотяване на дентина.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Да се работи с повишено внимание по време на препарацията на канала в близост до апекса, защото използването на ендодонтски инструменти може да предизвика перфорация. Продуктът ENDO-PREP GEL има цитотоксичен потенциал. EDTA може да повлияе неблагоприятно върху здравината на свързване на дентина с материалите за възстановяване на зъба. Ендодонтското лечение може да бъде свързано с временна следоперативна болка.
Предизвиква сериозно изгаряне на кожата и увреждане на очите. При евентуален контакт да се измие веднага с вода и да се потърси медицинска помощ. При случайно поглъщане на препарата да не се предизвика повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ. Незабавно потърсете медицинска помощ.
При работа с продукта използвайте кофердам, ръкавици за еднократна употреба, предпазни очила/щитове и защитно облекло. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25°C.
Срокът на годност е изписан на опаковката. След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, при условие че при всяко ползване тя се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка 2 мл, 5 мл или 10 мл препарат, еднократни апликатори.

Дата на последна актуализация: 26.09.2024/14

LT Gelis danties kanalo apdorojimui

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ
GAMINYS SKIRTAS NAUDOTI TIK GYDYTOJAMS ODONTOLOGAMS

SUDĖTIS: dinatrio edetatas (EDTA 17%), gelinė bazė.

PASKIRTIS
ENDO-PREP GEL naudojamas mechaninio šaknų kanalų apdirbimo procese. Preparato sudėtyje esantis dinatrio edetatas (EDTA) išplauna kalcio ir magnio jonus ir suminkština viršutinį dentino sluoksnį, tuo pačiu palengvindamas jo pašalinimą, kanalo išvalymą ir formavimą. Produkto sudėtyje esančios slydimą skatinančio medžiagos palengvina instrumento nukreipimą į kanalą ir sumažina instrumento sulaužimo tikimybę.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš gydymą įmerkite pridėtą aplikatorių į etanolį, leiskite jam išdžiūti ir uždėkite ant švirkšto.
Atidarytą danties ertmę išplaukite natrio hipochloritu. Preparatą įšvirkšti į danties ertmę arba dėti tiesiai ant atitinkamo instrumento. Šaknies kanalą mechaniškai apdorokite maždaug 1 min. ir praskalaujant natrio hipochlorito tirpalu. Kruopščiai išplaukite preparatą iš šaknų kanalų ir danties ertmės su išgrynintu vandeniu.
Gaminys yra skirtas daugkartiniam panaudojimui, tačiau aplikatorių galima panaudoti tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali privesti prie pakartotinės infekcijos.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims. Nepalikite preparato dantų kanaluose ar danties viduje iki kito apsilankymo. Ilgas preparato veikimas gali per daug suminkštinti danties audinius.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Ypač atsargiai apdorokite kanalus šalia anatominės ertmės, kad nepažeisti šaknies, nes instrumentas gali sukelti šaknies perforaciją. ENDO-PREP GEL gaminys turi citotoksinį poveikį. EDTA gali turėti įtakos dentino sukibimo su danties restauravimo medžiagomis stiprumui. Endodontinis gydymas gali būti susijęs su laikinu poprocedūriniu skausmu. Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neverskite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbdami su gaminiu, naudokite koferdamą, vienkartines pirštines, apsauginius akinius ir (arba) akinius bei apsauginius drabužius. Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
Įvykus rimtam su gaminiu susijusiam incidentui, apie tai turėtų būti pranešta gamintojui ir šalies, kurioje yra vartotojo ar paciento gyvenamoji vieta, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖS
Švirkštas su 2 ml, 5 ml arba 10 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.

Paskutinio atnaujinimo data: 26.09.2024/14

PT Gel para preparação de canais radiculares

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: Edetato dissódico (EDTA 17%), base em gel.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O produto ENDO-PREP GEL é utilizado para o tratamento químico-mecânico de canais radiculares. Ao eliminar os iões de cálcio e magnésio, o edetato dissódico (EDTA) contido na preparação amolece a camada superficial da dentina, facilitando a remoção, o descongestionamento e a modelação dos canais. As substâncias lubrificantes contidas no produto facilitam a introdução do instrumento no canal e minimizam a possibilidade de rompimento do instrumento colocado no canal.

MODO DE USO
Antes do tratamento, imergir o aplicador em álcool etílico, deixá-lo secar e colocá-lo na seringa.
Após a abertura da cavidade pulpar, enxaguar com hipoclorito de sódio.
Preencher a cavidade pulpar com o produto utilizando o aplicador fornecido, ou colocar o produto diretamente no instrumento odontológico. Trabalhar o canal radicular mecanicamente durante cerca de 1 min., enxaguando com solução de hipoclorito de sódio. Enxaguar bem a preparação dos canais radiculares e da câmara dentária com água purificada.
O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto. Não deixar o produto no canal ou na cavidade pulpar entre as consultas. Isto pode causar um amolecimento excessivo da dentina

PRECAUÇÕES
Prestar especial atenção ao tratar o canal na área do forame anatómico, uma vez que pode ocorrer uma perfuração radicular através dos instrumentos aplicados no canal. O produto ENDO-PREP GEL tem um potencial citotóxico. O EDTA pode afetar negativamente a força de ligação da dentina aos materiais de restauração dentária. O tratamento endodôntico pode estar associado a dor pós-operatória temporária.
Causa queimaduras na pele e danos oculares graves. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico.
Se ingerido, não forçar o vómito. Beber muita água. Consultar um médico.
Utilizar cofferdam, luvas descartáveis, óculos de proteção e vestuário de proteção ao manusear o produto. Manter fora do alcance das crianças.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a temperaturas abaixo de 25°C.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGENS DISPONÍVEIS
Seringa contendo 2 ml, 5 ml ou 10 ml de produto, aplicadores descartáveis.

Data da última atualização: 26.09.2024/14

DA Gel til forberedelse af rodkanaler

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: dinatriumedetat (EDTA 17%), gelbase.

PRODUKTBETEGNELSE
ENDO-PREP GEL anvendes til kemisk og mekanisk forberedelse af rodkanaler. Ethylendiamintetraeddikesyre (EDTA) indeholdt i præparatet blødgør det overfladiske lag af dentin, ved at skylle calcium- og magnesiumioner ud,hvilket gør det lettere at fjerne, frigøre og forme kanalerne. Smøremidler indeholdt i præparatet hjælper med at indføre redskabet ind i kanalen og formindsker risikoen for at bryde det i kanalen.

ANVENDELSESMÅDE
Nedsænk den vedlagte aplikator i ethylalkohol, lad tørre og anbring derefter på sprøjten inden behandlingen påbegyndes.
Efter åbning af pulpkammeret skyl det med natriumhypoklorit. Udfyld pulpkammeret med præparatet ved hjælp af den vedlagte applikator eller påfør præparatet direkte på redskabet til rodbehandling. Klargør kanalen mekanisk i ca. 1 minut, skyl med natriumhypokloritopløsning. Skyl præparatet grundigt fra kanalerne og tandkammeret med renset vand.
Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren kun til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet. Præparatet må ikke efterlades i rodkanalen eller pulpakammeret mellem tandlægebesøg. Det kan følge til for intensiv blødgøring af dentinen.

FORHOLDSREGLER
Vær særlig forsigtig, når du arbejder i nærheden af rodkanalens anatomiske

- PL Żel do opracowywania kanałów korzeniowych
- EN Gel for root canals preparation
- ES Gel para el tratamiento de los canales radiculares
- FR Gel pour la préparation des canaux radiculaires
- DE Gel zur Präparation von Wurzelkanälen
- UK Гель для обробки кореневих каналів
- CS Gel k opracování kořenových kanálků
- RU Гель для обработки корневых каналов
- IT Gel per la lavorazione del canale radicolare
- RO Gel pentru lărgirea canalelor radiculare
- HU Gyökércsatorna-tágító gél
- BG Гел за обработване на кореновите канали
- LT Gelis danties kanalo apdorojimui
- PT Gel para preparação de canais radiculares
- DA Gel til forberedelse af rodkanaler
- EL Γέλη για επεξεργασία ριζικών καναλιών
- ET Juurekanali ettevalmistuseks geel
- FI Juurikanavien käsittelyvoide
- HR Gel za pripremu korijenskih kanala
- LV Gels sakņu kanālu apstrādei
- NL Gel voor wortelkanaalbehandeling
- SK Gél na opracovávanie koreňových kanálikov
- SL Gel za obdelavo koreninskih kanalov
- SV Gel för bearbetning av rotkanaler

Data ostatniej aktualizacji: 26.09.2024/14

ENDO-PREP GEL

CE 2274

MD

25°C

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres ***jakosc@cerkamed.pl***

åbning, da redskaber til rodbehandling kan forårsage rodperforering. Produktet ENDO-PREP GEL har et cytotoksicisk potentiale. EDTA kan have en negativ indflydelse på den kraft hvormed tandbenet binder sig til det materiale, der anvendes til genopbygning af tanden. Endodontisk behandling kan være forbundet med midlertidige smerter efter behandlingen. Forårsager alvorlige forbrændinger og øjenskader. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge. I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge.
Under arbejdet med produktet anvendes kofferdam, engangshandsker, sikkerhedsbriller/ visir og beskyttelsestøj. Opbevares utilgængeligt for børn.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

TILGÆNGELIGE EMBALLAGER
En sprøjte indeholdende 2 ml, 5 ml eller 10 ml af præparatet, éngangsapplikatorer.

Seneste opdatering: 26.09.2024/14

EL Πλήρη για επεξεργασία ριζικών καναλιών

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: αιθυλενοδιαμινοτετραοξικό οξύ (EDTA 17%), βάση γέλης.

ΧΡΗΣΗ
Το παρασκεύασμα ENDO-PREP GEL χρησιμοποιείται για τη χημική και μηχανική επεξεργασία των ριζικών καναλιών. Το ειδετικό δινάτριο (EDTA) που περιέχεται στο παρασκεύασμα, ξεπλένοντας τα ιόντα ασβεστίου και μαγνησίου, μαλακώνει το επιφανειακό στρώμα της οδοντίνης, διευκολύνοντας την αφαίρεση, το ξεμπλοκάρισμα και τη διαμόρφωση των καναλιών. Τα λιπαντικά που περιέχονται στο προϊόν διευκολύνουν την εισαγωγή του εργαλείου στο κανάλι και ελαχιστοποιούν την πιθανότητα να σπάσει το εργαλείο στο κανάλι.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πριν από την επέμβαση, βυθίστε το συνημμένο απλικατέρ στην αιθανόλη, αφήστε το να στεγνώσει και στη συνέχεια τοποθετητε το στη σύριγγα.
Αφού ανοίξετε το θάλαμο του δοντιού, ξεπλύνετέ τον με υποχλωριώδες νάτριο. Γεμίστε τον θάλαμο δοντιού με το παρασκεύασμα χρησιμοποιώντας το προσαρτημένο απλικατέρ ή τοποθετήστε το παρασκεύασμα απευθείας στο εργαλείο του καναλιού. Επεξεργαστείτε μηχανικά το κανάλι για περίπου 1 λεπτό, ξεπλένοντας με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου. Ξεπλύνετε καλά το παρασκεύασμα από τα κανάλια και τον θάλαμο δοντιού με καθαρό νερό.
Ξεπλύνετε καλά το παρασκεύασμα από τα κανάλια και τον θάλαμο του δοντιού με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου.
Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος. Μην αφήνετε το παρασκεύασμα στο κανάλι ή στον θάλαμο του δοντιού μεταξύ των επισκέψεων. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερβολικό μαλάκωμα της οδοντίνης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά την επεξεργασία του καναλιού κοντά στα ανατομικά άνοιγμα, καθώς το εργαλείο του καναλιού μπορεί να προκαλέσει διάτρηση στο κανάλι. Το προϊόν ENDO-PREP GEL έχει κυτταροτοξικό δυναμικό.
Το ΕΔΤΑ μπορεί να επηρεάζει αρνητικά την αντοχή του
δεσμού της οδοντίνης με τα υλικά αποκατάστασης δοντιών Η ενδοδοντική θεραπεία μπορεί να συνδέεται με προσωρινό πόνο λόγω της επέμβασης..
Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα στο δέρμα και βλάβες στα μάτια.
Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης μη προκαλείτε εμετό. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Χρησιμοποιείτε κασκόλ, γάντια μίας χρήσης, γυαλιά ασφαλείας/προστατευτική προσωπίδα και ενδυμασία κατά το χειρισμό του προϊόντος. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιγτά κλεισττί μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml, 5 ml ή 10 ml του παρασκευάσματος, τα απλικατέρ μιας χρήσης.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 26.09.2024/14

ET Juurekanali ettevalmistuseks geel

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: dinaatriumedetaat (EDTA 17%), geelialus.

EESMÄRK
ENDO-PREP GEL kasutatakse juurekanalite keemiliseks ja mehaaniliseks ettevalmistamiseks. Kaltsiumi ja magneesiumi ioone välja loputades põhjustab preparaadis sisalduv dinaatriumedetaat (EDTA) pindmise dentiinikihi pehmenemist, hõlbustades selle eemaldamist, kanalite avamist ning kujundamist. Tootes sisalduvad libisevad ained hõlbustavad tööriista sisestamist kanalisse ja minimeerivad tööriista kanalis purunemise võimalust.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri kasta lisatud aplikaator etanooli, jätta kuivama ja paigutada seejärel süstlale.
Pärast hambakambri avamist loputage seda naatriumhüpikloroidiga. Täitke hambakamber preparaadiga, kasutades lisatud aplikaatorit, või asetage preparaat otse kanalitööriistale. Töödelda juurekanalit naatriumhüpokloriidi lahusega loputades mehaaniliselt umbes 1 min. Loputada preparaat demineraliseeritud veega põhjalikult juurekanalitest ja hambakambrist välja.
Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade. Ärge jätke preparaati külastuste vahel kanalisse ega hambakambrisse. See võib põhjustada dentiini liigset pehmenemist.

ETTEVAATUSABINÕUD
Kanali ettevalmistamisel anatoomiliste foramenide läheduses tuleb olla eriti ettevaatlik, kuna kanali instrumendid võivad juure perforeerida. Toode ENDO-PREP GEL on tsütotoksilise potentsiaaliga. EDTA võib negatiivselt mõjuda dentiini ja hamba taastusmaterjalide vahelise sideme tugevusele. Endodontilise raviga võib kaasneda ajutine protseduurijärgne valu. Põhjustab tõsiseid nahapõletusi ja silmakahjustusi. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole.
Kasutada tootega töötamisel kofferdami, ühekordselt kasutatavaid kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

KÄTTESAADAV PAKENDID
Süstel, mis sisaldab 2 ml, 5ml või 10ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid.

Viimase värskenduse kuupäev: 26.09.2024/14

FI Juurikanavien käsittelyvoide

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: dinatriumedetaatti (EDTA 17%), geelipohja.

KÄYTTÖTARKOITUS
ENDO-PREP GEELIa käytetään juurikanavien kemialliseen ja mekaaniseen käsittelyyn. Valmisteen sisältämä dinatriumedetaatti (EDTA) huuhtelee kalsium- ja magnesiumionit pois ja pehmentää dentiinin pintakerrosta, mikä helpottaa kanavien avaamista, muodostamista ja muotoilua. Tuotteen sisältämät voiteluaineet helpottavat työkalun asettamista kanavaan ja minimoivat työkalun murtumismahdollisuuden kanavassa.

KÄYTTÖTAPA
Upota mukana oleva asetin ennen hoidon aloittamista etyylialkoholiin, anna kuivua ja laita sen jälkeen ruiskuun.
Huuhtele hampaan kammion avaamisen jälkeen se natriumhypokloriitilla. Täytä hammaskammio valmisteella käyttäen mukana toimitetuttaa applikaattoria tai aseta valmiste suoraan kanavatyökalulle. Juurikanavaa käsitellään mekaanisesti noin 1 minuutin ajan huuhtelemalla natriumhypokloriittiliuoksella. Huuhtele valmiste juurikanavista ja hammaskammiosta huolellisesti puhdistetulla vedellä. Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen ainekselle. Älä jätä valmistetta kanavaan tai hammaskammioon käyntien välillä. Se voi johtaa dentiinin liialliseen pehmenemiseen.

VAROTOIMET
Erityistä varovaisuutta on noudatettava valmistettaessa kanavaa anatomisten foramenien läheisyydessä, koska kanava-instrumentit voivat reiittää juuren. ENDO-PREP GEL -tuotteella on sytotoksinen potentiaali. EDTA voi vaikuttaa haitallisesti dentiinin kiinnittymislujuuteen hampaan rekonstruktiomateriaaleihin. Endodonttiseen hoitoon voi liittyä tilapäistä hoidon jälkeistä kipua.
Aiheuttaa vakavia ihopaloammoja ja silmävaurioita. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua.
Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kafferdamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/kasvosuojainta ja suojavaatetusta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

SAATAVISSA OLEVAT PAKKAUKSET
Ruisku, joka sisältää 2 ml, 5 ml tai 10 ml valmistetta, kertakäyttöiset applikaattorit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 26.09.2024/14

HR Gel za pripremu korijenskih kanala

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: dinatrijev edetat (EDTA 17%), gel baza.

NAMJENA
Preparat ENDO-PREP GEL se upotrebljava za kemijsko-mehaničku obradu korijenskih kanala. Dinatrijev edetat (EDTA) sadržan u pripravku isprianjem iona kalcija i magnezija omekšava površinski sloj dentina, olakšavajući njegovo uklanjanje, otvaranje i oblikovanje kanala. Glidanti sadržani u proizvodu olakšavaju umetanje instrumenta u kanal i minimaliziraju mogućnost pucanja instrumenta u kanalu.

NAČIN UPORABE
Prije zahvata uronite priloženi aplikator u etilni alkohol, ostavite da se osuši, a zatim stavite na štrcaljku.
Nakon otvaranja pulpne komore, isperite je natrijevim hipokloritom. Napunite zubnu komoru pripravkom pomoću priloženog aplikatora ili stavite pripravak izravno na instrument za kanal. Mehanički obradite kanal za približno 1 minutno ispiranje otopinom natrijevog hipoklorita. Preparat temeljito isprati iz kanala i zubne komore pročišćenom vodom.
Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata. Ne ostavljajte preparat u kanalu ili u pulpnoj komori između posjeta. To može dovesti do pretjeranog omekšavanja dentina.

MJERE OPREZA
Naročito treba biti oprezan pri pripremi kanala u blizini anatomskog otvora, jer korijen može biti perforiran instrumentima kanala. Uredaj ENDO-PREP GEL ima citotoksični potencijal. EDTA može negativno utjecati na čvrstoću vezivanja dentina materijalima za restauraciju zuba. Endodontsko liječenje može biti povezano s prolaznom postoperativnom boli.
Uzrokuje teške opekline kože i ozljede očiju. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika.
Prilikom rukovanja proizvodom moraju se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi nižoj od 25°C.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

DOSTUPNA PAKIRANJA
Sprica koja sadrži 2, 5 ili 10 ml preparata, jednokratni aplikatori.

Datum posljednjeg ažuriranja: 26.09.2024/14

LV Gels saknu kanālu apstrādei

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: dinātrija edetāts (EDTA 17%), gela bāze.

PIELIETOJUMS
Produkts ENDO-PREP GEL paredzēts ķīmiski-mehāniskai saknu kanālu apstrādei. Izskalojot kalcija un magnija jonus, preparāta sastāvā esošais dinātrija edetāts (EDTA) mīkstina virspusējo dentīna slāni, tādējādi atvieglojot tā noņemšanu un kanālu atbrīvošanu un veidošanu. Produkta sastāvā esošās eļļošanas vielas atvieglo darba instrumenta ievadi zoba kanālā un samazina instrumenta salūšanas risku kanālā.

LIETOŠANA
Pirms procedūras veikšanas iegremdēt komplektā ietilpstošo aplikatoru etilspirtā, ļaut tam izžūt un pēc tam uzlikt to uz šļirces.
Pēc zoba dobuma atvēršanas, skalot ar nātrija hipohlorītu. Aplicēt krēmu zoba dobumā, izmantojot pievienoto aplikatoru, vai uzklāt uz darba instrumenta kanāla apstrādei. Mehāniski apstrādāt saknu kanālu aptuveni vienu minūti, skalojot ar nātrija hipohlorīta šķidumu. Rūpīgi izskalot preparātu no saknu kanāliem un zoba kameras ar attīrītu ūdeni.
Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām. Neatstāt līdzekli zoba kanālā vai zoba kamerā starp apmeklējumiem. Tas var izraisīt pārmērīgu dentīna mīkstināšanos.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Ievērot īpašu piesardzību apstrādājot kanālu anatomiskā atvēruma tuvumā, jo kanāla apstrādes instruments var perforēt zoba sakni. ENDO-PREP GEL ir citotoksisks potenciāls. EDTA var negatīvi ietekmēt dentīna sakeres spēku ar zobu restaurācijas materiāliem. Endodontiskā ārstēšana var būt saistīta ar īslaicīgām pēcprocedūras sāpēm. Izraisa nopietnus ādas apdegumus un acu bojājumus.
Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu.
Strādājot ar produktu, ir jāizmanto koferdams, vienreizējās lietošanas cimdi, aizsargbrilles/sejas aizsegi un aizsargapģērbs. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā, temperatūrā līdz 25°C.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce 2 ml, 5 ml vai 10 ml, vienreizējas lietošanas aplikatori.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 26.09.2024/14

NL Gel voor wortelkanaalbehandeling

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: ethyleendiaminetetra-azijnzuur (EDTA 17%), gelbasis.

BESTEMMING
Het preparaat ENDO-PREP GEL wordt gebruikt voor de chemische en mechanische voorbereiding van wortelkanalen. Door calcium- en magnesiumionen weg te spoelen, maakt dinatriumedetaat (EDTA) in de preparatie de oppervlakkige dentinalaag zachter, waardoor het gemakkelijker wordt om de kanalen te verwijderen, te ontlasten en vorm te geven. De glijstoffen uit het product vergemakkelijken het inbrengen van gereedschap in het wortelkanaal en minimaliseren de mogelijkheid dat het gereedschap in het wortelkanaal breekt.

GEBRUIKSAANWIJZING
Dompel vóór de behandeling de bijgevoegde applicator onder in ethanol, laat drogen en plaats dan op een spuit.
Spoel de tandholte na opening met natriumhypochloriet. Vul de tandholte met het preparaat met behulp van de meegeleverde applicator of plaats het preparaat direct op het wortelkanaalinstrument. Bewerk het wortelkanaal mechanisch gedurende ongeveer 1 min. en spoel na met natriumhypochlorietoplossing.
Spoel het preparaat grondig uit de kanalen en tandkamer met gezuiverd water.
Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat. Laat het preparaat tussen bezoeken niet achter in het kanaal of de tandholte. Dit kan leiden tot overmatige verzachting van de dentine.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN:
Bij het bewerken van het wortelkanaal in de buurt van de anatomische opening moet u bijzonder voorzichtig zijn, omdat het wortelkanaalinstrument perforatie van de wortel kan veroorzaken. Het product ENDO-PREP GEL heeft een cytotoxisch potentieel. EDTA kan de hechtsterkte van dentine aan tandrestauratiematerialen negatief beïnvloeden. Endodontische behandeling kan gepaard gaan met tijdelijke postoperatieve pijn.
Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen.
Gebruik cofferdam, wegwerphandschoenen, veiligheidsbrillen/-vizieren en beschermende kleding bij het hanteren van het product. Buiten bereik van kinderen bewaren.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

BESCHIKBARE VERPAKKINGEN
Spuit met 2 ml, 5 ml of 10 ml preparaat, eenmalige applicators.

Datum laatste actualisatie: 26.09.2024/14

SK Gél na opracovávanie koreňových kanálikov

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: edetan disodný (EDTA 17%), gélová báza.

URČENIE
Prípravok ENDO-PREP GEL sa používa na chemicko-mechanické opracovanie koreňových kanálikov. Edetát disodný (EDTA), ktorý sa nachádza v prípravku, vyplavovaním iónov vápnika a horčíka zmäkčuje povrchovú vrstvu dentínu, čo uľahčuje jej odstránenie, dekongesciu a tvarovanie kanálikov. Klzné látky obsiahnuté vo výrobku uľahčujú zavedenie nástroja do kanálika a minimalizujú nebezpečenstvo zlomenia nástroja v kanáliku.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím aplikácie, pripojený aplikátor ponorte v liehu (etylalkoholu), a potom založte na striekačku.
Po otvorení zuba ho opláchnite chlórnanom sodným. Pomocou dodaného aplikátora vyplňte zub prípravkom alebo naneste prípravok priamo na endo nástroj. Koreňový kanálik mechanicky opracovávajte približne 1 min., preplachujte roztokom chlórnanu sodného. Dôkladne vypláchnite prípravok z kanálikov a komory zubu vyčistenou vodou.
Pomocou roztoku chlórnanu sodného dôkladne vypláchnite prípravok z kanálikov a vnútra zuba.
Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku. Nesmiete ponechať prípravok v kanáliku ani vnútri zuba medzi ošetreniami. Môže to viesť k nadmernému zmäkčeniu zuboviny.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Pri opracovávaní kanálika v blízkosti anatomického otvoru si dávajte zvláštny pozor, pretože môže dôjsť k perforácii koreňa pomocou endo nástrojov. ENDO-PREP GEL má cytotoxický potenciál. EDTA môže negatívne ovplyvniť silu viazania dentínu a materiálov zubných náhrad. Endodontická liečba môže byť spätá s dočasnou pozákrokovou bolestou. Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojim lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojim lekárom.
Pri zaobchádzaní s výrobkom používajte kofferdam, jednorazové rukavice, ochranné okuliare/ochranné prilby a ochranný odev. Uchovávajte mimo dosahu detí.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C.
Dátum exspirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

DOSTUPNÉ BALENIA
Striekačka obsahujúca 2 ml, 5 ml alebo 10 ml prípravku, jednorazové aplikátory.

Dátum poslednej aktualizácie: 26.09.2024/14

SL Gel za obdelavo korenskih kanalov

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: dinatrijev edetat (EDTA 17%), gel osnova.

NAMEN
Pripravek ENDO-PREP GEL se uporablja za kemično-mehansko obdelavo koreninskih kanalov. Dinatrijev edetat (EDTA), ki ga vsebuje naslednji pripravek, z izpiranjem kalcijevih in magnezijevih ionov zmehča površinsko plast dentina, kar olajša odstranjevanje, odmaščitev in oblikovanje zobnih kanalov. Maziva v izdelku olajšajo vhod zobozdravstvenega orodja v kanal in preprečujejo možnost zloma orodja v kanalu.

UPORABA
Pred začetkom zdravljenja je treba aplikator, ki je priložen embalaži, potopiti v etilni alkohol, pustiti, da se posuši, in nato namestiti na brizgo.
Po odprtju zobne komore le-to sperite z natrijevim hipokloritom. Zobno komoro napolnite s pripravkom ob uporabi priloženega aplikatorja oz. pripravek nanesite neposredno na pripomoček za obdelavo koreninskega kanala. Zobni kanal obdelujte mehansko pribl. 1 minuto, z izpiranjem z raztopino natrijevega hipoklorita. Preparat temeljito izperite iz kanalov in zobne votline s prečiščeno vodo.
Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka. Pripravka ne puščajte v kanalu ali zobni komori med posameznimi zobozdravstvenimi obiski pacienta. Pripravek lahko prekomerno zmehča zobovino.

VARNOSTNA OPOZORILA
Med obdelavo kanala bodite še posebno pozorni na okolico anatomske apikalne odprtine, saj lahko pripomočki za obdelovanje kanalov povzročijo perforacijo korenine. Izdelek ENDO-PREP GEL ima citotoksični potencial. EDTA lahko negativno vpliva na trdnost vezi dentina z materiali za obnovo zob. Endodontsko zdravljenje je lahko povezano z začasno bolečino po zdravljenju.
Povzroča hude kožne opekline in okvare oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom.
Pri delu z izdelkom uporabljati koferdam, rokavice za enkratno uporabo, zaščitna očala/obrazni ščitnik in zaščitna oblačila. Hranite izven dosega otrok.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

DOSTOPNA PAKIRANJA
Brizgalka z 2 ml, 5 ml ali 10 ml pripravka, aplikatorji za enkratno uporabo.

Datum zadnje posodobitve: 26.09.2024/14

SV Gel för bearbetning av rotkanaler

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: disodiumedetat (EDTA 17%), gelbas.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
ENDO-PREP GEL används för kemisk-mekanisk bearbetning av tandrotskanaler. Kalciumdinatrium (EDTA) som ingår i preparatet, genom att spola ut kalciumoch magnesiumjoner ser till att dentinets ytskikt mjukas upp, vilket underlättar dess avlägsnande, öppning och formning av kanalerna. Glidämnen i produkten underlättar införande av verktyget i kanalen och minimerar risken för att verktyget bryts av i rotkanalen.

BRUKSANVISNING
Innan du påbörjar ska du doppa den bifogade applikatorn i etylalkohol och låta den torka för att sedan applicera på sprutan.
När tandkammaren öppnats ska den sköljas med natriumhypokloriit. Fyll tandkammaren med preparatet med hjälp av den medföljande applikatorn eller placera preparatet direkt på kanalverktyget. Kanalen bearbetas mekaniskt i cirka 1 minut genom spolning med hjälp av natriumhypokloriitlösning. Skölj noggrant preparatet från kanalerna och tandkammaren med renat vatten. Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan applikatorn används endast en gång. Återanvändning av applikatorn kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen. Lämna inte preparatet i tandkanalen eller tandkammaren mellan besöken. Detta kan orsaka övermjukning av dentinen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Var särskilt försiktig under bearbetning av området runt anatomisk öppning p.g.a. risk för rotperforering med rotverktyg. Produkten ENDO-PREP GEL har cytotoxisk potential. EDTA kan negativt påverka bindningsstyrkan hos dentin med tandåterställningsmaterial. Endodontisk behandling kan vara förknippad med tillfällig smärta och ömhet efter operationen. Orsakar allvarliga brännskador och ögonskador. Vid kontakt: skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare. Vid förtäring: framkalla inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare.
Vid hantering av produkten ska kofferdam, engångshandskar, skyddsglasögon/skyddsvisir och skyddskläder användas. Förvaras oåtkomligt för barn.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C.
Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

TILLGÄNGLIGA FÖRPACKNINGAR
Spruta innehållande 2 ml, 5 ml resp. 10 ml preparat, engångsapplikatorer.

Senaste uppdatering: 26.09.2024/14